

Zeitschrift: Der Traktor : schweizerische Zeitschrift für motorisierte Landmaschinenwesen = Le tracteur : organe suisse pour le matériel de culture mécanique

Herausgeber: Schweizerischer Traktorverband

Band: 14 (1952)

Heft: 1

Rubrik: Sektionsmitteilungen

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 20.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sektionsmitteilungen

Aargauischer Traktorverband

Bei genügender Beteiligung werden im Laufe des Winters und im Frühjahr folgende **Kurse und Veranstaltungen** durchgeführt:

Verkehrsausbildungs- und Unfallverhütungskurse,
Traktoren- und Motorenkenntniskurse,
Traktorführerkurse für Anfänger,
Kurs über Bodenbearbeitung mit Traktoren.

Orte und Zeiten der Kurse werden den Anmeldungen entsprechend festgelegt und es wird den Wünschen der Teilnehmer möglichst weitgehend entsprochen.

Die Anmeldungen sind bis zum 28. Januar 1952 an die unterzeichnete Geschäftsstelle zu senden. Der Vorstand erwartet zahlreiche Anmeldungen, damit die Kurse möglichst dezentralisiert durchgeführt werden können.

Gleichzeitig möchten wir auch der **Mitgliederwerbung** allergrösste Aufmerksamkeit schenken. Das neue Motorfahrzeuggesetz steht gegenwärtig in Ausarbeitung und anlässlich der Beratung dieses Gesetzes darf der landw. Traktorbesitzer auf keinen Fall beiseite stehen, sondern er muss durch den Traktorverband vertreten sein, um seine Positionen verteidigen zu können.

Ein Verband wird aber nur beachtet, wenn er stark und geschlossen ist, das heisst, wenn alle Interessierten hinter dem Vorstand stehen. In der Sektion Aargau ist dies leider noch nicht der Fall. Wir bitten daher speziell die bisherigen Mitglieder, dass Sie es zur Pflicht machen, an der Werbung ihrer Nachbarn aktiv mitzuhelfen. Unsere Devise soll für das Jahr 1952 lauten: Jeder Traktorbesitzer im Aargau muss Mitglied unseres Verbandes werden. Für Ihre Bemühungen zahlt der Verband in Verbindung mit dem Zentralverband ein Werbehonorar von Fr. 7.— pro neu gewordenes Mitglied. Wer ist der Erste, der uns 10 Neumitglieder schickt?

Zur vorläufigen Orientierung geben wir Ihnen bekannt, dass unsere Sektion im Mai dieses Jahres eine **Reise nach München** zum Besuch der 42. Wanderausstellung der deutschen Landwirtschaft organisieren wird. Nähere Einzelheiten folgen später.

Jos. Ineichen, Geschäftsführer des
Aarg. Traktorverbandes in Bünzen.

Sektion Bern

Nachdem an der grossen bernischen Verkehrsaktion vom letzten Sommer die landw. Traktoren wegen der Getreideernte nicht einbezogen werden konnten, hat nun das Amt Aarwangen als erstes Amt die Sache in den Tagen vom 16., 17., 22. und 23. November 1951 nachgeholt. Von 193 eingeschriebenen Traktoren sind deren 172 an die Kontrolle erschienen. 21 Traktorbesitzer konnten ihr Fahrzeug wegen Reparaturen nicht vorführen. Diese müssen an einem späteren Zeitpunkt die Sache nachholen. Das Ergebnis zeigte, dass die Kontrolle nützlich war, wurden doch bei 52 Maschinen Mängel festgestellt. Bei 29 Traktoren wurde zu grosse Geschwindigkeit festgestellt. Bei den übrigen 23 waren die Mängel, die an einem Fahrzeug auftreten können, ziemlich gleichmässig verteilt. Zahlreich sind die Veränderungen, indem neue Motoren eingebaut wurden, ohne dass das Strassenverkehrsamt orientiert worden wäre. Ebenso zahlreich sind die Fälle der nicht bewilligten Kon-

trollschilderübertragung. Nach den gemachten Erfahrungen sind diese Kontrollen zu begrüssen, helfen sie doch mit, Unfälle zu verhüten.

Der Mitgliederwerbung wird nach wie vor grosse Aufmerksamkeit geschenkt. Wir müssen im Interesse der Traktorenbesitzer stark werden.

*

Am 27. und 28. Dezember 1951 organisierte die Sektion in der Garage Thomann in Wabern 2 Kurstage für Hürlimann-Traktorenbesitzer. Ueber hundert Mann haben der Einladung Folge geleistet und sind von Fachleuten über Fehler und Mängel der Traktorpflege orientiert worden. Reinigung und Schmierung, Vergaser und Zündung, Kupplung und Bremsen, Batteriepflege und Pneubehandlung sind nur einzelne der besprochenen und demonstrierten Gebiete. Es wurde in verschiedenen, durch Farben gekennzeichneten Gruppen gearbeitet.

Bei Kursschluss waren sich alle Teilnehmer darüber einig, dass Herr Thomann und seine Mitarbeiter manchen nützlichen Wink mit auf den Heimweg gaben. Für die sehr gute Organisation danken wir Herrn Thomann auch an dieser Stelle bestens. Dank gebührt ebenfalls seinen tüchtigen Mechanikern, die sich restlos für die Sache eingesetzt haben. Ch.

Sektion Schaffhausen

Winterprogramm.

Wie unsere Mitglieder schon durch Zirkularschreiben orientiert sind, werden wir diesen Winter wieder verschiedene Veranstaltungen durchführen, nämlich:

1. Motorenkenntnis- und Traktorunterhaltskurs für Petroltraktoren.
2. Ein gleicher Kurs wird für Dieseltaktoren durchgeführt.
Dauer je 2 Tage, Kosten je Fr. 5.—. Da für den Kurs schon sehr viele Anmeldungen eingegangen sind, wird er doppelt durchgeführt und zwar für die Teilnehmer aus dem Klettgau in Neunkirch und für den oberen Kantonsteil in Schaffhausen.
3. Den Pneubehandlungskurs werden wir wieder an einem Nachmittag in der G.F.-Fabrik Rauschenbach durchführen. Kosten Fr. 2.—.
4. Im Landhaus in Schaffhausen wird wiederum ein Verkehrsausbildungs- und Unfallverhütungskurs unter Mitwirkung der Stadtpolizei zur Durchführung

BÜHRER

Ersatzteile - Reparaturen
Anbaugeräte

Offiz. Fabrikvertretung

Matzinger AG., Zürich 11/50
Hagenholzstrasse 65 Tel. (051) 46 33 22

Absolvent eines Traktorführerkurses, der mit allen landw. Arbeiten vertraut ist, sucht passende

Stelle als Traktorführer
in landw. Betrieb.
H. Mathys, Einschlag, Säriswil (BE)

**Traktorführer,
seid vorsichtig!**

gelangen. Diesen Kurs möchten wir ganz speziell empfehlen und ersuchen alle, die sich noch nicht angemeldet haben, dies unverzüglich nachzuholen. Kosten Fr. 2.—.

Wenn kein neuer Fall von Maul- und Klauenseuche mehr auftritt, werden wir Mitte Januar mit der Durchführung der Kurse beginnen. Die angemeldeten Personen werden rechtzeitig eine persönliche Einladung erhalten.

NB. Die Generalversammlung wird voraussichtlich Mitte Februar stattfinden. Das genaue Datum sowie die Traktanden werden später bekanntgegeben.

Die besten Glückwünsche zum neuen Jahr entbieten:

Schaffhausen, den 30. Dezember 1951.

Für den Vorstand:

Der Präsident: O. Keller.

Der Geschäftsführer: K. Hatt

Verband Thurgauischer Traktorenbesitzer

Kursprogramm Winter 1951-52.

Der Vorstand hat an seiner Sitzung vom 3. Dezember 1951 beschlossen, im Laufe dieses Winters folgende Kursarten durchzuführen. Diese werden je nach den eingehenden Anmeldungen an verschiedenen Orten des Kantons unter der bewährten Leitung unseres Kursleiters, Herr E. Gasser, Frauenfeld, abgehalten.

1. Kurs für Traktoren mit Vergasermotoren (Dauer: 2 Tage):

An diesem Kurs werden sich Theorie und Praxis zum Vorteil der Teilnehmer ergänzen, indem durch Filme und Modelle sowie am Traktor selbst die Vorgänge an der Maschine erklärt werden.

Der Kurs ist für Mitglieder gratis. Nichtmitglieder entrichten ein Kursgeld von Fr. 10.—.

2. Kurs für Verkehrsausbildung mit Theorie und Praxis (Dauer: 1 Tag):

Lehrplan: Das Verhalten des Traktorführers im Strassenverkehr. Kenntnis der verschiedenen Verkehrszeichen. Der derzeitige Strassenverkehr und die zahlreichen Unfälle verlangen es, dass sich der Traktorführer die notwendigen Kenntnisse aneignet. Anlässlich dieses Kurses werden die Teilnehmer von einem Versicherungsfachmann über die Haftpflichtversicherung des Traktorhalters orientiert.

Der Kurs ist für Mitglieder gratis. Nichtmitglieder bezahlen Fr. 7.—.

Der Vorstand gibt der Hoffnung Ausdruck, dass die oben erwähnten Kurse zum Nutzen der Traktorhalter recht zahlreich besucht werden.

Anmeldungen haben sofort zu erfolgen an die Geschäftsstelle in Altenklingen-Märstetten.



Ersatzteile Reparaturen
Anbaugeräte

P. Geuggis Frauenfeld

Offiz. Fabrikvertretung

Zürcherstrasse 303

Telephon 729 40